



## EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

---

Conseillers en exercice : 65

Date de Publicité : 09/07/19

Reçu en Préfecture le : 12/07/19  
CERTIFIÉ EXACT,

**Séance du lundi 8 juillet 2019**  
**D-2019/283**

***Aujourd'hui 8 juillet 2019, à 15h00,***

le Conseil Municipal de la Ville de Bordeaux s'est réuni à Bordeaux, sous la présidence de

***Monsieur Nicolas FLORIAN - Maire***

**Etaient Présents :**

Monsieur Pierre HURMIC, Madame Emmanuelle AJON, Madame Anne WALRYCK, Monsieur Jean-Louis DAVID, Madame Maribel BERNARD, Monsieur Nicolas BRUGERE, Madame Delphine JAMET, Madame Anne BREZILLON, Monsieur Didier CAZABONNE, Mme Anne-Marie CAZALET, Monsieur Yohan DAVID, Madame Brigitte COLLET, Monsieur Stephan DELAUX, Madame Emmanuelle CUNY, Monsieur Jean-Michel GAUTE, Madame Emilie KUZIEW, Monsieur Jérôme SIRI, Madame Arielle PIAZZA, Monsieur Joël SOLARI, Madame Elizabeth TOUTON, Madame Ana maria TORRES, Monsieur Jean-Pierre GUYOMARCH, Madame Mariette LABORDE, Madame Marie-Françoise LIRE, Monsieur Philippe FRAILE MARTIN, Madame Marie-Hélène VILLANOVE, Madame Florence FORZY-RAFFARD, Monsieur Alain SILVESTRE, Madame Constance MOLLAT, Monsieur Guy ACCOCEBERRY, Madame Estelle GENTILLEAU, Mme Laetitia ROY, Madame Solène COUCAUD-CHAZAL, Madame Cécile MIGLIORE, Monsieur Gérald CARMONA, Madame Stéphanie GIVERNAUD, Madame Chantal FRATTI, Monsieur Pierre De Gaétan NJIKAM MOULIOM, Madame Nathalie DELATTRE, Monsieur Nicolas FLORIAN, Madame Alexandra SIARRI, Monsieur Vincent FELTESSE, Monsieur Marik FETOUH, Monsieur Fabien ROBERT, Monsieur Nicolas GUENRO, Monsieur Matthieu ROUYEYRE, Madame Catherine BOUILHET, Monsieur François JAY,  
*Madame Emmanuelle CUNY présente à partir de 17h15, Monsieur Joël SOLARI présent jusqu'à 17h35, Madame Catherine BOUILHET présente jusqu'à 17h35 et Monsieur Vincent FELTESSE présent jusqu'à 18h45*

**Excusés :**

Madame Laurence DESSERTINE, Madame Magali FRONZES, Monsieur Pierre LOTHAIRE, Monsieur Michel DUCHENE, Monsieur Erick AOUIZERATE, Monsieur Benoit MARTIN, Madame Marie-José DEL REY, Monsieur Edouard du PARC, Madame Sandrine RENO, Monsieur Marc LAFOSSE, Monsieur Yassine LOUMI, Monsieur Olivier DOXARAN, Madame Michèle DELAUNAY

**Musée des Beaux-Arts. Partenariat avec le Bristol  
Museum and Art Gallery dans le cadre de l'exposition  
"Absolutely Bizarre" organisée à la Galerie des Beaux-  
Arts en 2020. Convention. Autorisation. Signature**

Monsieur Fabien ROBERT, Conseiller municipal, présente le rapport suivant :

Mesdames, Messieurs,

L'Ecole de Bristol, méconnue et peu étudiée en France, englobe la production d'un groupe d'artistes originaires de Bristol et de ses environs, actifs entre 1810 et 1840, qui s'illustrèrent dans la peinture de paysage, à la veine parfois fantastique, et la peinture de genre à caractère social.

Avec l'appui scientifique du Département des peintures britanniques et américaines du musée du Louvre, le musée des Beaux-Arts souhaite, dans le cadre d'une saison consacrée à l'art britannique, mettre en lumière cet aspect particulier de la peinture anglaise en présentant, du 22 mai au 20 septembre 2020 à la Galerie des Beaux-Arts, une exposition intitulée *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* en collaboration avec le Bristol Museum and Art Gallery.

Ce projet s'inscrit par ailleurs dans le cadre du jumelage entre Bristol et Bordeaux, dont l'anniversaire des 70 ans a été célébré en 2017. Il permet de jeter les bases de futures collaborations, souhaitées de part et d'autre, par les équipes scientifiques des musées de Bristol et de Bordeaux.

En conséquence, nous vous demandons, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir autoriser Monsieur le Maire à :

- Accepter ce partenariat
- Signer la convention afférente avec le Bristol Museum and Art Gallery
- Engager les dépenses liées à ce projet

**ADOpte A L'UNANIMITE**

Fait et Délibéré à Bordeaux, le 8 juillet 2019

P/EXPEDITION CONFORME,

**Monsieur Fabien ROBERT**

**Convention de partenariat avec le Bristol Museum and Art Gallery  
dans le cadre de l'exposition  
« Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840 »  
Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux  
22 mai - 20 septembre 2020**

*Partnership agreement with Bristol Museum and Art Gallery  
within the context of the exhibition  
"Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840"  
(the strange story of the Bristol School, 1810 – 1840)  
Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux  
22 May – 20 September 2020*

**La Ville de Bordeaux**

La Ville de Bordeaux, Hôtel de Ville, Place Pey Berland, 33077 Bordeaux Cedex, représentée par son Maire, M. Nicolas Florian, habilité aux fins des présentes par délibération du Conseil Municipal n° D- en date du , reçue en Préfecture de la Gironde le ,

Ci-après dénommée "Ville de Bordeaux- Musée des Beaux-Arts"

D'une part

Et

**Le Bristol Museum and Art Gallery**

représentée par M. Jon Finch, Directeur de la culture, sise Queens Road, BS8 1RL Bristol – Royaume-Uni, habilitée aux fins des présentes

Ci-après dénommée "Bristol Museum and Art Gallery"

D'autre part

**PREAMBULE**

L'Ecole de Bristol, méconnue et peu étudiée en France, représente un sujet inédit en France. Derrière cette dénomination se cache un groupe d'artistes originaires de Bristol et de ses environs, actifs entre 1810 et 1840, qui s'illustrèrent dans la peinture de paysage, à la veine parfois fantastique, et la peinture de genre à caractère social.

A l'occasion de sa saison consacrée à l'art britannique, le musée des Beaux-Arts souhaite mettre en lumière cet aspect particulier de la peinture anglaise en présentant, du 22 mai au 20 septembre 2020 à la Galerie des Beaux-Arts, une exposition intitulée « *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* » en collaboration avec le Bristol Museum and Art Gallery.

Ce projet s'inscrit par ailleurs dans le cadre du jumelage entre Bristol et Bordeaux, dont l'anniversaire a été célébré en 2017 (70 ans). Il permet de jeter les bases de futures collaborations, souhaitées de part et d'autre, par les équipes scientifiques des musées de Bristol et de Bordeaux.

Cette collaboration fait l'objet de la présente convention de partenariat.

Ceci étant préalablement exposé, il est convenu et arrêté ce qui suit :

**The City of Bordeaux**

*La Ville de Bordeaux, Hôtel de Ville, Place Pey Berland, 33077 Bordeaux Cedex, represented by its Mayor, M. Nicolas Florian, empowered for the purposes herein by a decision of the Municipal Council No. D- dated , received in the Prefecture of the Gironde department on ,*

*Hereinafter referred to as the "City of Bordeaux- Musée des Beaux-Arts"*

*Of the first part  
And*

**Bristol Museum and Art Gallery**

*represented by Mr Jon Finch, Director of Culture, at Queens Road, BS8 1RL Bristol – United Kingdom, empowered for the purposes herein*

*Hereinafter referred to as "Bristol Museum and Art Gallery"*

*Of the other part*

**RECITALS**

*The Bristol School, little known and studied in France, is a novel subject in France. This name describes a group of artists from Bristol and thereabouts, active between 1810 and 1840, who were notable for landscape painting, sometimes of a fantastical nature, and painting of a social nature.*

*On the occasion of its season devoted to British art, the Musée des Beaux-Arts wishes to highlight this particular aspect of English painting by presenting at the Galerie des Beaux-Arts, from 22 May to 20 September 2020, an exhibition entitled "Absolutely Bizarre. The strange story of the Bristol School, 1810 – 1840" in collaboration with Bristol Museum and Art Gallery.*

*This project moreover forms part of the twinning between Bristol and Bordeaux, whose anniversary was celebrated in 2017 (70 years). It lays the groundwork for future collaborations, wished for by the scientific teams of the museums of Bristol and Bordeaux.*

*This collaboration is the object of this partnership agreement.*

*The foregoing having being stated, the following has been agreed:*

**Article 1 - Objet de la convention**

La présente convention a pour objet de définir les conditions générales d'exécution de l'exposition citée en préambule et les engagements respectifs de la Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts et du Bristol Museum and Art Gallery dans le cadre de ce projet.

**Article 1 – Object of the Agreement**

*The object of this Agreement is to set out the terms and conditions of the staging of the exhibition mentioned in the recitals and the respective commitments of the City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts and the Bristol Museum and Art Gallery for this project.*

**Article 2 - Conditions générales d'exécution de l'exposition**

2.1- Lieux, dates et titre de l'exposition :

L'exposition sera intitulée : *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 - 1840*  
Elle sera présentée à la Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux, du 22 mai au 20 septembre 2020.

## 2.2- Commissariat de l'exposition

### Commissariat général :

Mme Sophie Barthélémy, Directrice du musée des beaux-arts de Bordeaux

M. Guillaume Faroult, Conservateur en Chef en charge des peintures françaises du XVIIIe siècle et des peintures britanniques et américaines au musée du Louvre

### Commissariat scientifique :

Mme Sandra Buratti-Hasan, Directrice Adjointe du musée des beaux-Arts de Bordeaux

M. Guillaume Faroult, Conservateur en Chef en charge des peintures françaises du XVIIIe siècle et des peintures britanniques et américaines au musée du Louvre

Mme Jenny Gaschke, Conservateur des collections pré-1900, Bristol Museum and Art Gallery

## 2.3 - Contenu de l'exposition

L'exposition comprendra environ environ 80 œuvres (peintures et dessins) dont 49 peintures et 26 dessins provenant des collections du Bristol Museum and Art Gallery, auxquels s'ajouteront quelques prêts prestigieux de la Victoria Art Gallery de Bath, de la Tate Britain de Londres ainsi que de la Bristol Society of Merchants Venturers et du Musée du Louvre de Paris.

## **Article 2 – General Terms and Conditions for staging the exhibition**

### *2.1- Places, dates and title of the exhibition:*

*The exhibition will be entitled: Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840 ; It will be presented at the Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux, from 22 May to 20 September 2020.*

### *2.2- Exhibition commission*

#### General commissioner:

*Ms Sophie Barthélémy, Director of the Musée des Beaux-Arts de Bordeaux*

*Mr Guillaume Faroult, Chief curator of French paintings of the 18th century and British American Paintings at the Museum of the Louvre*

#### Scientific commission:

*Ms Sandra Baratti-Hasan, Deputy Director of the Musée des Beaux-Arts de Bordeaux*

*Mr Guillaume Faroult, Chief curator of French paintings of the 18th century and British American Paintings at the Museum of the Louvre*

*Ms Jenny Gaschke, Curator of pre-1900 collection, Bristol Museum and Art Gallery*

### *2.3- Content of the exhibition*

*The exhibition will comprise approximately 80 works (paintings and drawings) including 49 paintings and 26 drawings from the collections of the Bristol Museum and Art Gallery, to which will be added a few prestigious loans from the Victoria Art Gallery of Bath, the Tate Britain in London as well as the Bristol Society of Merchants Venturers and the Museum of the Louvre in Paris.*

## **Article 3 - Conditions de mise à disposition des œuvres – administration des prêts**

### 3.1 - Sélection des œuvres - contrats de prêts

Une liste des œuvres demandées en prêt est établie à titre indicatif, en l'état actuel des réponses des prêteurs, et annexée comme partie intégrante de la présente convention.

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts se charge d'envoyer aux différents prêteurs ses propres documents de demande de prêts (courriers, feuilles de prêt et Facilities Report).

### 3.2 - Conservation-restauration

Un certain nombre de prêteurs émettent une condition à leur prêt, qui consiste en la participation de l'emprunteur aux frais avancés pour la mise en œuvre de mesures de conservation, de restauration ou d'encadrement ou encore à différents frais de gestion liés au mouvement des œuvres.

C'est le cas pour plusieurs œuvres prêtées dans le cadre de cette exposition par le Bristol Museum and Art Gallery. Celui-ci s'engage à procéder à leur restauration dans le courant de l'année 2019, en vue de leur prêt l'année suivante, et souhaite une participation de la Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts.

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts s'engage donc à prendre en charge à concurrence de **35 000 euros TTC (Trente cinq mille euros TTC)**, les frais de restauration et de gestion avancés par le Bristol Museum and Art Gallery pour ces prêts d'œuvres. Cette prise en charge interviendra en deux versements au fur et à mesure de l'avancée des travaux de restauration, sur présentation de factures.

### **Article 3 – Conditions of the provision of the works – administration of the loans**

#### *3.1 – Selection of the works – loan agreements*

*A list of the works requested for loan is drawn up on an indicative basis, according to the current situation of responses from the lenders, and attached as an integral part of this Agreement.*

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts is responsible for sending the various lenders its own documents for requesting loans (emails, loan forms and facility reports).*

#### *3.2 – Conservation-restoration*

*A number of lenders make their loan conditional on participation by the borrower in the costs incurred for taking conservation, restoration or framing measures or various administration fees related to the shipment of the works.*

*This is the case for several works lent for this exhibition by the Bristol Museum and Art Gallery. The latter undertakes to carry out their restoration during 2019, for the purpose of their loan in the following year, and would like the City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts to contribute to the cost.*

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts therefore undertakes to bear the cost for the amount of **35,000 euros including VAT (Thirty Five Thousand euros including VAT)**, of the cost of restoration and administration advanced by the Bristol Museum and Art Gallery for the loans of these works. This support will be made in two instalments as the restoration work progresses, on presentation of invoices.*

### **Article 4 - Conditions de Transport – Assurance - Constats d'état - installation et présentation des œuvres -**

#### 4.1 - Transport

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts se charge de lancer sa propre consultation pour la prestation de transport Aller/Retour de l'ensemble des œuvres présentées dans le cadre de l'exposition. Cette prestation comprendra les frais de caisserie, d'emballage/déballage/remballage, douanes, sortie de territoire, installation/désinstallation éventuelles et convoiements des œuvres (hébergement et per diem).

#### 4.2 - Assurance

Pour l'assurance des œuvres présentées, la Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts se charge d'assurer les œuvres par une assurance de type « clou à clou », à savoir :

- ♦ du départ sur les lieux d'enlèvement indiqués par les prêteurs jusqu'à leur retour aux lieux de restitution indiqués par les prêteurs.

#### 4.3 - Constats d'état des œuvres

Les constats d'état des œuvres seront faits au départ et au retour des œuvres par les prêteurs ou à défaut au déballage et emballage à Bordeaux, par les conservateurs. Ces documents accompagneront les œuvres pendant toute la durée de leur prêt. Ils seront complétés et signés par le représentant des prêteurs et par le responsable du musée organisateur ou son représentant, à chaque examen lors de l'emballage, du déballage et du emballage des œuvres.

#### 4.4 - Scénographie et installation des œuvres

La scénographie de l'exposition et l'installation des œuvres à Bordeaux seront réalisées sous l'autorité des commissaires généraux et des commissaires scientifiques de l'exposition.

#### 4.5 - Vernissage de l'exposition

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts organisera en amont de l'ouverture au public, une soirée de vernissage de l'exposition. A cet effet, elle s'engage à prendre en charge les frais de transport et d'hébergement du représentant du Bristol Museum and Art Gallery pour assister à l'événement.

#### 4.6 - Surveillance

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts s'engage à mettre en œuvre les moyens nécessaires à la surveillance constante jour et nuit des œuvres présentées, pendant toute la durée de leur présence au sein de la Galerie des Beaux-Arts, pour les besoins de l'exposition.

### **Article 4 – Carriage Conditions – Insurance – Condition reports – installation and presentation of the works -**

#### 4.1 – Carriage

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts is responsible for organising its own consultation for the Outward/Return carriage service of all the works presented in the exhibition. This service will include the cost of crating, packing/unpacking/repacking, customs, taking them out of the country, possible put-up / take-down and couriering of the works (accommodation and per diem).*

#### 4.2 – Insurance

*For the insurance of the works presented, the City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts is responsible for insuring the works with insurance of the "nail to nail" type, namely:*

- ♦ *from departure collection locations indicated by the lenders until their return to the places of return indicated by the lenders.*

#### 4.3 – Condition reports of the works

*The condition reports of the works will be drawn up on departure and return of the works by the lenders or failing this on unpacking and repacking in Bordeaux, by the curators. These documents will accompany the works throughout their loan. They will be completed and signed by the representative of the lenders and by the manager of the organising museum or its representative on each examination during packaging, unpacking and repacking of the works.*

#### 4.4 – Staging and installation of the works

*The staging of the exhibition and installation of the works in Bordeaux will be carried out under the authority of the general and scientific commissioners of the exhibition.*

#### *4.5 – Vernissage of the exhibition*

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts will organise before the exhibition opens to the public, a vernissage evening of the exhibition. For this purpose, it undertakes to bear the cost for the travel and accommodation costs of the representative of the Bristol Museum and Art Gallery to attend the event.*

#### *4.6 – Surveillance*

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts undertakes to implement the necessary means to provide constant day and night surveillance of the works presented, throughout their presence in the Galerie des Beaux-Arts, for the needs of the exhibition.*

### **Article 5 - Communication**

#### **5.1 - Affiches, cartons, dépliants**

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts est libre de choisir le visuel qu'elle souhaite exploiter pour la communication de son exposition (dossier de presse, affiches de différents formats, dépliants, cartons d'invitation...)

#### **5.2 - Logos et charte graphique**

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts s'engage à faire apparaître, dans le respect de sa charte graphique et de façon significative, le logo du Bristol Museum and Art Gallery sur ses supports de communication, pour signifier le partenariat.

De même, le Bristol Museum and Art Gallery s'engage à faire apparaître, dans le respect de sa charte graphique et de façon significative, le logo de la Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts sur ses supports de communication pour signifier le partenariat.

Les deux institutions s'engagent à se soumettre mutuellement pour validation préalable, toute maquette ou épreuve des différents supports de communication réalisés dans le cadre de la présente convention comportant leurs logos respectifs.

Chaque partie consent à l'autre un droit d'usage non exclusif de son logo et/ou de sa marque pour les besoins de l'application du présent contrat et pour la durée de celui-ci, à l'exclusion de toute autre utilisation, sauf accord préalable et écrit de la partie concernée. Cette autorisation n'entraîne aucune cession d'un droit quelconque sur les marques et/ou les logos considérés.

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts est libre de faire apparaître en complément le logo du ou des mécènes et partenaires de son choix sur l'ensemble de ses supports de communication concernant l'exposition.

### **Article 5 – Communications**

#### **5.1 – Posters, cards, leaflets**

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts is free to choose the visual that it wishes to use for communicating about its exhibition (press kit, posters of various sizes, leaflets, invitation cards, etc.)*

#### **5.2 – Logos and corporate identity**

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts undertakes to display, in line with the corporate identity and significantly, the logo of the Bristol Museum and Art Gallery on its communications media, to indicate the partnership.*



*Similarly, the Bristol Museum and Art Gallery undertakes to display, in line with the corporate identity and significantly, the logo of the City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts, on its communications media to indicate the partnership.*

*The two institutions undertake to submit to each other for prior validation, any draft or proof of the various communication media made within the context of this agreement containing their respective logos.*

*Each party consents to the other a right for the exclusive use of its logo and/or of its mark for the purposes of the performance of this agreement and for its duration, to the exclusion of any other use, except with the prior written agreement of the party concerned. This permission results in no assignment of any right to the marks and /or logos in question.*

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts is free, in addition, to display the logo of the patron(s) and partner(s) of its choice on all its communication materials about the exhibition.*

### **Article 6 - Catalogue**

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts publiera un catalogue à l'occasion de l'exposition. Ce catalogue en français de 280 pages environ, comportera une traduction anglaise des essais et des notices des œuvres présentées. Son tirage sera de 500 exemplaires, dont 150 réservés aux dons pour un prix public évalué au plus à 29 euros TTC.

La Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts se charge pour cela d'établir le CCTP et de lancer une consultation en conséquence.

Les auteurs non rémunérés seront :

Madame Sophie Barthélémy  
Madame Sandra Buratti-Hasan

Les auteurs rémunérés seront :

Madame Amy Concannon – pour un montant forfaitaire de 500 euros  
Madame Jenny Gaschke – pour un montant forfaitaire de 1000 euros  
Monsieur David H. Solkin – pour un montant forfaitaire de 2000 euros  
Monsieur Guillaume Faroult – pour un montant forfaitaire de 1000 euros

Pour les besoins de cette édition, la Ville de Bordeaux-Musée des Beaux-Arts assumera également, les frais liés aux prises de vues des œuvres nécessaires à la réalisation du catalogue ainsi que les droits de reproductions des visuels des œuvres sélectionnées, à l'exception des droits liés aux œuvres issues des collections du Bristol Museum and Art Gallery, offerts par l'institution dans le cadre de ces prêts.

### **Article 6 – Catalogue**

*The City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts will publish a catalogue on the occasion of the exhibition. This catalogue, in French, of about 280 pages, will include an English translation of the essays and notes about the works presented. Its print run will be 500 copies, of which 150 reserved for donations and for a maximum retail price of 29 euros including VAT.*

*To do so, the City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts will be responsible for drawing up the technical specifications and organising a consultation accordingly.*

*The unpaid authors will be:*

*Ms Sophie Barthélémy  
Ms Sandra Buratti-Hasan*

*The paid authors will be:*

*Ms Amy Concannon – for an inclusive amount of 500 euros  
Ms Jenny Gaschke – for an inclusive amount of 1,000 euros  
Mr David H. Solkin – for an inclusive amount of 2,000 euros  
Mr Guillaume Faroult – for an inclusive amount of 1,000 euros*

*For the needs of this publication, the City of Bordeaux-Musée des Beaux-Arts will also bear the costs related to the photographic shots of the works needed for producing the catalogue as well as the reproduction royalties of the visuals of the works selected, with the exception of the royalties relating to the works from the collections of the Bristol Museum and Art Gallery, offered free-of-charge by the institution within the context of these loans.*

### **Article 7 - Durée**

La présente convention prendra effet à la date de transmission du document au contrôle de légalité. Elle prendra fin à totale exécution des obligations respectives des parties.

#### **Article 7 – Term**

*This Agreement will take effect on the date of transmission of the legality audit document. It will end on completion in full of the respective obligations of the Parties.*

### **Article 8 - Modifications des conditions de la convention**

La présente convention fixe l'intégralité de l'accord entre les différentes parties. Toute modification souhaitée par une partie devra faire l'objet d'une discussion entre les contractants et sera notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception. Dans le cas d'accord des parties, un avenant à la présente convention sera réalisé.

#### **Article 8 – Changes to the conditions of the Agreement**

*This Agreement is the entirety of the agreement between the parties. Any change desired by a party must be discussed between the contracting parties and will be notified by registered letter with acknowledgement of receipt. If the parties agree, a rider to this Agreement will be drawn up.*

### **Article 9 - Force majeure**

Chacune des Parties verra ses obligations suspendues de plein droit, sans formalité, et sa responsabilité dérogée, notamment en cas de survenance d'événement présentant les caractères juridiques de la force majeure ou du cas fortuit, tels que définis par la jurisprudence en la matière, en ce compris toute injonction de justice rendant l'organisation de l'exposition impossible.

Chacune des Parties informera l'autre en temps opportun de la survenance de l'un de ces événements et s'efforcera d'en atténuer ou d'en supprimer les effets dans les meilleurs délais.

Chacune des Parties pourra mettre fin à la présente convention de partenariat par lettre recommandée avec accusé de réception avec un préavis de dix (10) jours au cas où l'exécution de l'accord serait suspendue ou retardée de plus de trente (30) jours pour raison de force majeure, et ce, sans aucune indemnité de part et d'autre.

#### **Article 9 – Force majeure**

*Each of the Parties' obligations will be automatically suspended, without formality, and it will be released from any liability, in particular in the case of the occurrence of an event with the legal*

*characteristic of force majeure or a fortuitous event, as defined by case-law, including any judicial injunction making organising the exhibition impossible.*

*Each of the Parties will inform the other promptly of the occurrence of one of these events and will endeavour to mitigate or remove its effects as quickly as possible.*

*Either Party may terminate this partnership Agreement by registered letter with acknowledgement of receipt giving a notice period of ten (10) days where the performance of the agreement is suspended or delayed for more than thirty (30) days due to force majeure, with no compensation being due to either party.*

#### **Article 10 - Litiges**

La présente Convention est soumise en toutes ses dispositions à la loi française. Tous les différends relatifs à son interprétation ou à son exécution seront soumis aux tribunaux du ressort de Bordeaux après épuisement des voies de règlement amiable.

#### **Article 10 – Disputes**

*All the provisions of this Agreement are subject to French law. All disputes relating to its interpretation or performance will be referred to the courts of the jurisdiction of Bordeaux if a mutual settlement cannot be found.*

Fait à Bordeaux, en deux exemplaires, le  
*Signed in Bordeaux, in two copies, date*

Pour  
La Ville de Bordeaux  
*For*  
*The City of Bordeaux*

Pour  
Le Bristol Museum and Art Gallery  
*For*  
*Bristol Museum and Art Gallery*

Nicolas Florian  
Maire de Bordeaux

Jon Finch  
Directeur de la culture, mairie de Bristol

« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

	Location	Artist	Title	Date	Technique	Dimensions without frame (cm); h x w x d	Dimensions with the frame (cm); h x w x d	Acc. number
1	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Joseph Mallord William Turner	The Mouth of the Avon from the Cliffs below Clifton	1793	Aquarelle			K6431
2	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Joseph Mallord William Turner	The Rising Squall - Hot Wells from St Vincent's Rock+ Bristol+ 1793		Aquarelle	35+ 9 x 41		K816
3	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Nicholas Pocock (1740–1821)	View of Bristol Harbour with the Cathedral and the Quay	1785	huile sur toile	59.8 x 85.5 x 1.6	78.5 x 103.4 x 110	K742
4	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Thomas L. Rowbotham (1782-1853)	The Cathedral and college Green from George Street	1827	Aquarelle			M2538
5	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Thomas L. Rowbotham (1782-1853)	Queen Square	1827	Aquarelle			M2206
6	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	St Augustine's Parade	vers 1825	Aquarelle	27 x 45		Mb700
7	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	James Johnson (1803–1834)	Redcliffe Street+ Bristol	vers 1821	huile sur toile	34+2 x 28	47.4 x 41.0 x 6.0	K2828
8	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	View of Bristol from Clifton Wood	1837	huile sur toile	91 x 172	116.6 x 180.0 x 13.8	K1542
9	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Colman (1780–1845)	The Ceremony of Laying the Foundation Stone of the Clifton Suspension Bridge 1836	1836+ 1837	huile sur toile	86 x 128	115.0 x 155.5 x 12.5	K874

« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

10	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Bird (1772–1819)	The Reading of the Will Concluded	1811	huile sur panneau	62x98	95.1 x 126.0 x 12.5	K498
11	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Bird (1772–1819)	The Embarkation of Louis XVIII at Dover	1816	huile sur panneau	109 x 173	149.4 x 211.8 x 18.0	K4105
12	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Bird (1772–1819)	Departure for London	1815				K6482
13	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Bird (1772–1819)	Expounding the Scriptures	vers 1819	huile sur panneau d'acajou	13 x 16	26.6 x 30.4 x 8.0	K5765
14	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Rolinda Sharples (1793–1838)	The Cloak-Room+ Clifton Assembly Rooms	1818	huile sur toile	73 x 88.2	92.8 x 110.0 x 12.0	K1075
15	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Rolinda Sharples (1793–1838)	The Stoppage of the Bank	1825-1831	huile sur panneau	83 x 121	124.1 x 160.5 x 17.0	K1079
16	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Rolinda Sharples (1793–1838)	The Artist and Her Mother	1816	huile sur panneau	36.8 x 29.2	58.4 x 51.3 x 10.0	K1064
17	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Villiers Ripplingille (1798–1859)	John Whitmore Isaac (1807–1884)	vers 1829	huile sur panneau d'acajou	22 x 20	33.5 x 36.0 x 9.8	K5504
18	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Villiers Ripplingille (1798–1859)	Harriet Isaac (1810–1890)	1829	huile sur panneau d'acajou	22 x 20	33.7 x 36.0 x 9.8	K5505
19	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Villiers Ripplingille (1798–1859)	Inn Scene	vers 1820	huile sur panneau	36 x 43	49.1 x 56.6 x 6.8	K4197
20	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Colman (1780–1845)	St James's Fair+ Bristol	1824	huile sur panneau	87.6 x 137.0 x 2.6	125.8 x 172.0 x 17.0	K353

« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

21	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Villiers Ripplingille (1798–1859)	Edward Bird (1772–1819)	1817	huile sur panneau d'acajou	34 x 26	48.1 x 40.4 x 7.5	K5950
22	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Bird (1772–1819)	Princess Caraboo	1817	huile sur panneau	38+1 x 30+5	57.2 x 50.7 x 9.5	K4104
23	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Villiers Ripplingille (1798–1859)	A Sketching party		Aquarelle			K3078/30
24	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	St Vincent's Rocks from Nightingale Valley	vers 1819	Aquarelle	21 x 32		K5119
25	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	The Avon From Durdham Down	vers 1821	Aquarelle	12 x 20		K4659
26	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	The Avon Gorge from the Stop Gate below Sea Walls	vers 1818	Aquarelle	18 X 26		K5811
27	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	The Frome at Stapleton	vers 1823	Aquarelle	14 x 26		K195
28	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	View of Clifton from Leigh Woods	vers 1818-1820	huile sur panneau	47.1 x 62.9 x 1.6	69.3 x 89.5 x 13.0	K851
29	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	Clifton Rocks from Rownham Fields	vers 1821	huile sur panneau	40.1 x 50.6 x 2.1	58.2 x 66.8 x 7.6	K850
30	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	View of the Avon Gorge	1822	huile sur toile	34 x 46	43.3 x 54.6 x 6.9	K2655
31	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	A Scene in Leigh Woods	1822	huile sur toile	32+5 x 50+4	44.7 x 60.0 x 7.4	K2654

« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

32	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	Boys Sailing a Little Boat	vers 1822	huile sur toile	24+8 x 33+3	45.1 x 53.9 x 10.0	K2391
33	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	Boy Fishing+ Stapleton	1822 - 1823	huile sur carton marouflé sur panneau	13 x 18	25.3 x 31.0 x 6.0	K853
34	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	River Scene with Weir and Mill	vers 1823	huile sur toile	38 x 61	44.7 x 67.1 x 6.2	K2635
35	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	James Johnson (1803–1834)	Nightingale Valley	vers 1821	huile sur panneau d'acajou	38+5 x 49	48.3 x 58.1 x 6.2	K6002
36	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	The Avon From Clifton Down+ Looking Towards the Severn Estuary	vers 1825	Aquarelle	19 x 28		M962
37	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	The Avon Gorge at sunset	vers 1825	Aquarelle	29 x 44		K5051
38	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	Rainbow on the River Avon	vers 1825	Aquarelle	29 x 45		K180
39	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	Mother Pugsley's Well		Aquarelle	22 x 19		M964
40	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	Sudbury Camp+ Gloucestershire		Aquarelle			M966
41	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	Henbury Valley		Aquarelle			M975

« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

42	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	James Baker Pyne (1800–1870)	View of the Avon from Durdham Down	1829	huile sur toile	89.4 x 122.2 x 2.4	113.8 x 146.3 x 14.0	K585
43	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Jackson (1794-1869)	A Sketching party in Leigh Woods		aquarelle et gouache			K2761
44	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Colman (1780–1845)	Nightingale Valley+ Brislington		Aquarelle			K5873
45	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY		<i>View on the Avon at Hotwells: The Proposed Suspension Bridge</i>		Aquarelle			K1374
46	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY		<i>View of the Avon Gorge with the approved design for the Clifton Suspension Bridge</i>		Aquarelle			K4077
47	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	John King (1788-1847)	Portrait of Francis Danby	1828	huile sur toile	124 x 99	150.0 x 123.5 x 10.0	K2891
48	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	Sunset at Sea after a Storm	1824	huile sur toile	93.2 x 145.7 x 2.5	132.0 x 185.3 x 14.0	K5008
49	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Francis Danby (1793–1861)	The Precipice	vers 1827	huile sur panneau	43.3 x 34.9 x 2.0	62.2 x 52.6 x 9.5	K5194
50	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Colman (1780–1845)	A Romantic Landscape with the Arrival of the Queen of Sheba	vers 1830	huile sur toile	88.9 x 119.4	115.3 x 144.8 x 14.5	K4045
51	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Samuel Colman (1780–1845)	The Destruction of Pharaoh's Host	1830	huile sur toile	61 x 49.8	79.7 x 69.4 x 9.5	K4283
52	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William West (b.c.1793–1861)	The Israelites Passing through the Wilderness+ Preceded by the Pillar of Light	1845	huile sur toile	111.7 x 167.6	151.5 x 200.0 x 18.0	K4234



« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

53	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	The burning of the Custom House	1831	Aquarelle			M4141
54	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Burning of Queen Square+ The Custom House	1831	huile sur papier	12 x 21		M4107
55	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Burning of the Bishop's Palace	1831	huile sur papier	9 x 18		M4110
56	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Burning of the New Gaol from near Prince Street	1831	Huile sur papier contrecollé sur carton	8 x 19		M4121
57	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Gaol Burning+ and St Paul's+ Bedminster	1831	huile sur papier	9.5 x 25.9		M4114
58	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Gaol Burning+ and St Paul's+ Bedminster	1831	Huile sur papier contrecollé sur carton	9.5 x 25.9		M4108
59	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol riots : Ruins of Warehouses in Prince Street	1831	huile sur papier	11.2 x 17.4		M4124
60	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Burning of the New Gaol from Canon's Marsh	1831	huile sur papier	9.2 x 18.3		M4120
61	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Burning of the New Gaol with the Bathurst Hotel	1832	aquarelle et gouache	10+6 x 23+1		M4142
62	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	The Burning of the New Gaol with St Paul's Church+ Bedminster	vers 1831	aquarelle et gouache	13+1 x 27		M4143

« *Absolutely Bizarre. La drôle d'histoire de l'Ecole de Bristol, 1810 – 1840* »

Galerie des Beaux-Arts de Bordeaux 22 mai - 20 septembre 2020

ANNEXE – LISTE D'OEUVRES

63	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	Bristol Riots: The Burning of the Toll Houses on Prince Street Bridge with St Mary Redcliffe	1831	huile sur papier	11.3 x 21		M4109
64	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	William James Müller (1812–1845)	The Charge of the 3rd Dragoon Guards in Queen Square 31 oct. 1833		aquarelle	35 x 48		M4621
65	BRISTOL MUSEUM & ART GALLERY	Edward Villiers Ripplingille (1798–1859)	<i>The Recruiting Party</i>	1822	huile sur panneau d'acajou	83x136		K497